

## MBUOX HIUV

(ADDRESSEE)



Yiem \_\_\_\_\_ naaiv norm hnoi mingh,  
 Nquenc Zaangc dingh maiv bun:

- Nyaanh Sotv (Cash Aid)
- Food Stamp

Weic Hnang Naaiv:

Naaiv nzunc yie mbuo duqv zipv meih bun daaih nyei buo-hlaax nyieqc zunh tong sou (QR 7) maiv nzoih.

OIX DINGH NAAIV KANG SIC NOR, maiv bun jiex ndaangc BIEQC DIEH NORM HLAAX DA'YIETV WUOV NORM GONG HNOI Nquenc Zaangc oix zuqc duqv ZIPV meih nyei zunh tong sou BIEQC NZOIH. Meih oix zuqc fungx fai dorh jiex mingh naaiv deih jauv daaih bun yie mbuo:

- Fiouh ziangx dongh yie mbuo duqv kuing jienv nyei dorngx yiem gu'nyuoz naaiv zeiv zunh tong sou, liuz fungx fai dorh mingh bun yie mbuo.
- Fungx fai dorh naaiv deih jauv mingh bun yie mbuo.

Dongh meih duqv mbuo yie mbuo nyei jauv m'nzeix hah bun yie mbuo tiuv fai dingh maiv bun nyaanh sotv meih.

MEIH OIX ZUQV FUNGX NZUONX DAPV JIENV GU'NYUOZ NAAIV ZEIV QR 7 SE GORNGV MEIH CORC OIX DUQV JIENV CalWORKs Nyaanh Sotv (CASH AID).

Maiv gunv yie mbuo dingh maiv bun nyaanh sotv meih mv baac meih caux meih nyei hmuangv doic corc hah duqv jienv Medi-Cal mingh se gorngv:

- meih zouz gong duqv nyaanh, meih duqv jiez gorn saengx eix duqv nyaanh fai meih nyei gong duqv jaa nyaanh bun meih.
- meih jiez gorn duqv zipv nyaanh fai duqv jaa nyaanh faaux yiem uix fu'jueiv/auv-nqox nyei nyaanh.

**Medi-Cal:** Naaiv zeiv mbuo hiuv nyei fiex MAIV tiuv fai dingh maiv tengx Medi-Cal meih. Se gorngv maaih haaix nyungc tiuv yiem Medi-Cal tengx meih nyei jauv nor, meih ziouc duqv zipv ganh zeiv mbuo hiuv nyei fiex. **Gunv longc jienv meih nyei mbatv (plastic Benefits Identification Card).**

Leiz-nyeic: Paanx taux nyei leiz. Meih hah duqv mangc leiz-nyeic yiem meih nyei wangc siangx gorn wuov - Cash Aid : MPP 40-105.1, 40-181.22 , 40-181.24. Food Stamps: 63-103.(n), 63-508.6.

Cuotv Sou Hnoi:	_____
Sou-gorn Mbiox:	_____
Hoc:	_____
Gong-mienh nyei mbiox:	_____
Hoc:	_____
Dinc Waac Hoc:	_____
Deic-Zepv:	_____
_____	

Waac-Naaic? Naaic meih nyei goux sou-gorn mienh oc.

**Muangx Sic:** Se gorngv meih hnamv daaih naaiv kang sic dorngc nor, meih hah tov gorngv jiex sic duqv nyei. Naav zeiv sou-qorng nqaang-haav maengx mbiox yietc nyei meih oc. Meih nyei leic zinh maiv tiuv se gorngv meih tov muangx sic ndaangc naaiv kang dongz buoz nyei hnoi.

**Food Stamp – Aengx Qiemp Zuqv Hiuv Taux**

Aengx caux, meih oix zuqc bun nquenc zaangc hiuv taux jiex mingh naaiv deih jauv weic bun yie mbuo hah funx mangc gaax horpc zuqc bun mbuoqz ziel food stamp meih. Meih oix zuqc bun nquenc zaangc hiuv naaiv deih jauv ndaangc bieqc dieh norm hlaax da'yietv nyei gong-hnoi. Se gorngv yie mbuo mbiox meih oix zuqc doix cing dongh meih duqv longc cuotv nyei nyaanh liuz meih yaac maiv lorz daaih doix cing nor, yie mbuo yaac maiv hah funx naaiv deih longc cuotv nyei nyaanh aqv. Jiex mingh, se gorngv meih maiv bun Nquenc Zaangc hiuv taux dieh nyungc dongh yie mbuo lorz nyei jauv nor, yie mbuo hah jamv fai dingh maiv bun food stamp meih aqv.

Meih oix zuqc zunh tong se gorngv maaih siang-biauv zong mienh caux jienv ninh mbuo nyei social security hoc. Se gorngv meih duqv zunh tong mbuo maaih siangh biauv zong mienh mv baac maiv gaengh zunh tong ninh mbuo nyei social security hoc, meih oix zuqc zunh tong ih zanc aqv.

Se gorngv meih qiemp zuqc mienh tengx meih fiouh buo hlaax nyieqc zunh tong sou nor, Nquenc Zaangc oix tengx meih fiouh oc. Tov heuc lorz Nquenc Zaangc tengx meih.

## MEIH MAAIH LEIZ TOV MUANGX SIC

Se gorngv nquenc zaangc zoux daaih maih horpc meih nyei hnyouv nor, meih maiah leiz tov duqv mienh tengx meih muangx sic. Meih maiah nduqc 90 hnoi bun meih tov duqv muangx sic hnangv. 90 hnoi se yiem nquenc zaangc duqv bun fai fungx cuotv naav zeiv mbuox hiuv nyei sou bun meih liuz diec hnoi wuov hnoi funx jienv daaih.

Se gorngv meih tov muangx sic **ndaangc** maengx dingc taux Nyaanh Sotv (Cash Aid), Medi-Cal, Food Stamp, fai Goux Fu'Jueiv (Child Care) nor:

- Meih nyei Nyaanh Sotv (Cash Aid) fai Medi-Cal maiv tiuv dongh meih zuoq jienv mingh muangx sic nyei ziangh hoc.
- Meih duqv jienv Tengx Goux Fu'Jueiv nyei jauv wuov (Child Care Services) m'niex maiv tiuv dongh meih zuoq jienv muangx sic nyei ziangh hoc.
- Meih nyei Food Stamp maih tiuv zuoq taux muangx sic fai meih duqv zipv nyei ziangh hoc (certification period) nzengc, dongh haaix nyungc taux ndaangc.

Se gorngv muangx liuz sic paaiv daaih yie mbuo zuqc nor, meih oix zuqc jaauv nuzonx dongh meih duqv Nyaanh Sotv (Cash Aid), Food Stamp fai Tengx Goux Fu'Jueiv nyei Jauv (Child Care Services) camv jieq ndaangc mingh wuov deix.

Se gorngv oix bun yie mbuo jamv njiec fai dingh meih duqv zipv tengx nyei jauv ndaangc maengx mingh muangx sic nor, mbiuv jienv ga'ndiev naav:

Aeqc yie oix bun, jamv njiec fai dingh maiv zipv:

Nyaanh Sotv (Cash Aid)  Food Stamp  Tengx Goux Fu'Jueiv (Child Care)

Dongh Meih Zuov Jienv Muangx Sic Paaiv Taux:

**Welfare Tengx Iorzh Gong (Welfare to Work):**

Meih maiv zuqc zoux naav deix jauv (activities).

Meih corc haih duqv nyaanh cingv tengx dorch fu'jueiv se gorngv meih mingh zoux jienv gong fai dongh haaix nyungc jauv nquenc zaangc duqv nqoi nzuih bun meih zoux ndaangc maengx meih duqv zipv naav zeiv mbuox hiuv nyei sou.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih yie mbuo dingh maiv bun nyaanh weic dieh nyungc tengx nyei jauv (other support services), maiv gunv meih meih zoux naav deix jauv (activities) mv baac yie mbuo maiv bun nyaanh meih aqv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih yie mbuo laengz bun nyaanh weic dieh nyungc tengx nyei jauv (other supportive services) nor, yie mbuo ei jienv naav zeiv mbuox hiuv nyei sou duqv mbuox meih oix hnangy haaix bun caux oix bun mbuoq ziet.

- Oix duqv dieh nyungc tengx nyei jaaux nor, meih oix zuqc ei jienv quenc zaangc heuc meih mingh zoux nyei jauv.
- Dongh meih zuoq jienv muangx paaiv sic nyei ziang-hoc, se gorngv quenc zaangc bun nyei nyaanh maiv gauq tengx meih nor meih maiv zuqc mingh quenc zaangc heuc mingh nyei jauv.

**Cal-Learn:**

- Se gorngv yie mbuo duqv mbuox liuz meih maiv haih tengx meih nor meih maiv haih bieqc Cal-Learn Gongh.
- Yie mbuox kungx cuotv nyaanh tengx yeim Cal -Learn nyei jauv ei dongh yie mbuo duqv ngoi nzuih liuz hnang.

**GANH NYUNGC JAUV**

**Medi-Cal Managed Care Nyei Gong-Mienh:** Dongh yie mbuo oix ei naav zeiv mbuox hiuv nyei sou zoux nyei jauv m'niex haih dingh maiv bun meih dugv managed care beu sengh zorc baengc tengx meih aqv. Se gorngv meih maiah waac-naaic nor heuc mingh lorzh meih nyei beu sengh gong-mienh.

**Teng Fu'Jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc:** Maiv gunv meih maiv duqv nyaanh sotv (cash aid) mv baac meih nyei buonv-deic uix fu'jueiv nyei gorn (child support agency) corc baeqc-baeqc tengx siou uix fu'jueiv nyei nyaanh daaih bun meih nyei. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx jienv siouh nyaanh bun meih nor, ninh mbuo aengx siou jienv mingh cuotv liuz meih njiec jienv sou heuc ninh mbuo dingh maiv siou aqv. Dongh siou daaih funx ih zanc nyei buonc nyaanh wuov deix oix fungx mingh bun meih mv baac dongh qiemx jienv nquenc zaangc jieq daaih nyei zaeqv nyei nyaanh oix siou jienv maiv bun meih.

**Mbenc Taux Hmuangv-Doic nyei Jauv (Family Planning):** Se gorngv meih lorzh taux nor meih nyei wangc siangx gong-dorngx (welfare office) oix bun meih duqv hiuv taux naav nyungc tengx nyei jauv.

**Muangx Sic Nyei Sou-Gorn:** Se gorngv meih tov muangx sic nor, Saengv Zaangc Muangx Sic Gorn (the State Hearing Division) ziouc tengx meih jieq jienv sou-gorn. Meih maiah leiz mangc duqv meih nyei sou-gorn ndaangc maengx mingh muangx sic yaac maiah leiz heuc ninh mbuo yienx cuotv dongh nquenc zaangc duqv njiec jienv ninh mbuo wuov bung nyei waac daaih bun meih zaaih duqv taux i hnoi ndaangc maengx muangx sic nyei hnoi. Saengv zaangc m'niex dorh meih nyei sou-gorn bun Wang Siangx Gorn (Welfare Department) caux jienv Meiv Guoqv Zorc Baengc Tengx Mienh nyei Gorn (U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture). (**W&I Code Sections 10850 and 10950.**)

## OIX TOV MUANGX SIC NOR:

- **Fiouh jienv naav minc sou.**
- Dorh naav zeiv sou mingh yienx cuotv wuov ndaangc bung caux ga'haav bung daaih siou jienv. Se gorngv meih lorzh taux nor, meih nyei sou-gorn mienh haih tengx meih yienx cuotv naav minc sou daaih bun meih nyei.
- **Fungx fai dorh naav zeiv sou mingh bun:**

### FAI

- **Baeqc heuc mingh: 1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh dung fai maiv haih gorngv waac nyei mienh dongh longc TDD nor, heuc **1-800-952-8349.**

**Qiex Zuqc Tengx Nor:** Meih haih baeqc heuc mingh taux saengv zaangc nyei hoc yiem gu'nguaaic wuov naaic taux meih maiah muangx sic nyei leiz fai heuc ninh mbuo tengx lorzh caengx leiz nyei jauv tengx meih. M'niex meih haih lorzh duqv mienh baeqc tengx caengx leiz nyei jauv meih yiem meih nyei buon-deic wangc siangx nyei gong-dorngx (welfare office).

Se gorngv meih ganh nduqc dauh mingh muangx sic ndoqc haih nor, meih haih dorzh yietc dauh doic mingh mbienx jienv meih.

### TOV MAUNGX SIC

Yie oix tov mienh muangx sic weic laiax Wangc Siangx nyei Gorn (Welfare Department) yiem \_\_\_\_\_ Nquenc zoux daaih nyei jauv paanx taux yie nyei:

Nyaanh Sotv (Cash Aid)  Food Stamp  
 Medi-Cal  
 Ganh nyungc (fiev mbaah jienv) \_\_\_\_\_

**Weic Hnangv Naav:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Se gorngv meih qiexm zuqc dorngx aengx fiev gauh camv nor, mbiuv jienv naav liuz aengx jaa jienv ganh minc sou.**

Yie qiexm zuqc saengv zaangc tengx baeqc-baeqc lorzh mienh tengx yie faan waac. (Meih nyei mienh muoz fai a'nziaauc doic maiv haih tengx meih faan waac yiem sic dorng.)

Yie gorngv dongh naav nyungc waac: \_\_\_\_\_

DONGH TOV MAIV DUQV, ZUQC TIUV, FAI ZUQC DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	HOC
DEIC-ZEPV	
MUNGV	SAENGV ZIP CODE
LOUC MBUOX	HNOI

Yie oix njiec jienv mbuox ga'ndiev wuov dauh mienh div yie yiem sic dorng. Yie nqoi nzuih bun naav dauh mienh maah leiz mangc duqv yie nyei sou-daan fai mingh muangx sic div yie. (Naav dauh mienh se haih benx meih nyei a'nziaauc doix fai meih nyei mienh muoz doix mv baac ninh maiv haih tengx meih faan waac.)

MBUOX	HOC
DEIC-ZEPV	
MUNGV	SAENGV ZIP CODE